

# さいふ お 財布を落としてしまいました

Saifu o otoshite shimaimashita

我弄丟錢包了



## 今日小劇場

タム : はるさーん、  
心々 Ha<sup>1</sup>ru-saan,  
財布を落としてしまいました。  
saifu o oto<sup>1</sup>shite shimaima<sup>1</sup>shita.

春奶奶 春奶奶，我弄丟錢包了。

はる : あら大変。  
心々 A<sup>1</sup>ra taihen.  
交番に行ってください。  
Kooban ni itte gorannasa<sup>1</sup>i.

春奶奶 哦，天哪。  
去派出所看看吧。

警官 : それで、どんな財布ですか。  
警察 Sorede, do<sup>1</sup>nna saifu de<sup>1</sup>su ka.

那麼是什麼樣的錢包呢？

タム : 黄色い財布です。  
心々 Kiiroi saifu de<sup>1</sup>su.

黄色的錢包。

警官 : ああ、黄色…。これですか。  
警察 Aa, kiiro... Kore de<sup>1</sup>su ka.

啊，黄色。是這個嗎？

タム : ああ、それです。  
心々 A<sup>1</sup>a, sore de<sup>1</sup>su.

啊，就是這個。

### 詞彙及語句

さいふ 財布 錢包

saifu

お 落とす 弄丟

oto<sup>1</sup>su

あら 哦

a<sup>1</sup>ra

たいへん 天哪

taihen

こうばん 交番 派出所

kooban

いく 去

iku

それで 那麼

sorede

どんな 什麼樣的

do<sup>1</sup>nna

きいろ 黄色い 黄色的(イ形容詞)

kiiroi

重點語句

さいふ お  
財布を落としてしまいました。

Saifu o oto<sup>1</sup>shite shimaima<sup>1</sup>shita.

我弄丟錢包了。

表述自己的失誤時，可以這樣說：「動詞のテ形 + shimaimashita」。「shimaimashita」表示對所發生的事情感到遺憾或後悔，所以，在弄丟東西等情況下使用這個說法十分貼切。（參見 p.150-151）

說說看！

すみません。部屋の番号を忘れてしまいました。

Sumimase<sup>1</sup>n. Heya no bangō<sup>1</sup>o o wasurete shimaima<sup>1</sup>shita.

お名前は……。

Onamae wa...

不好意思。我忘記房號了。  
您的名字是……



試試看！

すみません。～てしまいました。

不好意思。我～了。

Sumimase<sup>1</sup>n. ~te shimaima<sup>1</sup>shita.

①水をこぼす(→こぼして)

mizu o kobo<sup>1</sup>su (→kobo<sup>1</sup>shite)

把水灑出來



②切符をなくす(→なくして)

kippu o nakusu (→nakushite)

弄丟票



顔色



進階

	青色	紅色	黃色	黑色	白色	綠色
名詞	青 あお	赤 あか	黄色 あいろ	黒 くろ	白 しろ	緑 みどり
	a <sup>1</sup> o	a <sup>1</sup> ka	kiiro	ku <sup>1</sup> ro	shi <sup>1</sup> ro	mi <sup>1</sup> dori
イ形容詞	青い あおい	赤い あかい	黄色い あいろい	黒い くろい	白い しろい	
	ao <sup>1</sup> i	akai	kiroi	kuro <sup>1</sup> i	shiro <sup>1</sup> i	

※ kiroi saifu (黃色的錢包) ※ mi<sup>1</sup>dori no saifu (綠色的錢包)



春奶奶的智慧錦囊

## 維護地區安全的「KOBAN」

「KOBAN」即派出所，是警察值勤的地方。你可以到這裡來問路，遺失物品時也可以到這裡登記尋找。此外，「KOBAN」的警察還負責案件搜查，社區巡邏，以及取締交通違規行為等。

### 日本的「KOBAN」



Metropolitan Police Department website



©Kyoto Prefectural Police

美國、新加坡、巴西等國也引進了「KOBAN」制度。

### 巴西的「KOBAN」



©Atsushi Shibuya/JICA

答案

① すみません。水をこぼしてしまいました。

Sumimase'n. Mizu o kobo'shite shimaima'shita.

② すみません。切符をなくしてしまいました。

Sumimase'n. Kippu o nakushite shimaima'shita.